

CURRICULUM VITAE

PERSONAL DETAILS

Surname : AL- Khanji
Forenames : Rajai Rashead
Address : Box 13348, University of Jordan, Amman, Jordan
Email : drrajaikhanji@gmail.com
Phone : 0777719002.

Nationality : Jordanian

QUALIFICATIONS

B.A. (1974) in English. American University of Beirut, Lebanon.
Teaching Diploma (1974) American University of Beirut, Lebanon.
M.A. (1980) in Linguistics. State University of New York. Fredonia College.
Ph.D. (1983) in Linguistics. University of Delaware, USA.

EXPERIENCE

1. Teacher of English at Amman Polytechnic. Teaching ESP to engineering students. (1974 – 1977).
2. Teacher of English in ARAMCO/Saudi Arabia. Teaching ESP to Saudi trainees. (1977 – 1979).
3. Part-time Lecturer of Arabic at the University of Delaware. (1980 – 1983).
4. Assistant Professor. English Department, University of Jordan. (1984 – 1990).
5. Associate Professor of Linguistics and English. English Department. University of Jordan, in Amman, Jordan. 1991.
6. Director of the University of Jordan Language Center, (1996 – 1998).
7. Chairman, Modern Language Department, (1997 – 1998).
8. Visiting Professor at King Saud University, College of Languages and Translation. Riyadh, KSA, (1998 – 1999).
9. Full-Fledged Professor , October 2000
10. Visiting Professor at Petra University, English Department, College of Arts, Amman. Jordan, (2001-2002).
11. Dean, College of Arts, University of Jordan, as of Sept. 2002-2006.
12. Visiting Professor at Balamand University , English Dept., Lebanon, and doing research on translation at the same time.
13. Visiting Research Scholar to conduct research in translation on the Prophet by Gibran Khalil Gibran (Contrastive textology) at the University of Maryland , USA, 2015.

TEACHING INTERESTS AND COURSES TAUGHT.

Teaching various courses in Jordan and abroad(USA ,Lebanon ,Saudi Arabia) at the graduate (M.A, doctorate)and undergraduate levels .The courses include the following subjects:

Psycholinguistics ,Semantics ,Pragmatics, Discourse Analysis, First and Second Language Acquisition, Foreign Language Teaching, Applied and Theoretical Linguistics, Translation/Interpretation, Theories of translation ,Contrastive Textology, Translation in the fields of mass media, Journalism, politics ,Teaching Arabic as a foreign language ,Bilingualism ,Sociolinguistics.

LANGUAGES:

- An excellent command of Arabic and English
- A fair command of French
- A reading knowledge of Spanish

PROFESSIONAL ACTIVITIES

1. Supervising English teachers at the University of Jordan Model School. (1986 – 1987).
2. Supervising English teachers at the Talented Students Program/The City of Salt Development Corporation in Jordan. (1986 – 1990).
3. Updating the Oxford Secondary Course for Jordan as a committee member for revising the English textbooks. (1987 – 1989).
4. Acting the leading role in an educational film “ You Can’t Take it With You”, released by the English Teaching Division of the United States Information Agency, 1981.
5. Editor-in-Chief of Voices, the Journal of the English Club, Petra University(2001- 2002).
6. Supervising a play, Mother’s Day, performed professionally at Petra University ,May,2002,and directed by Dr. Issa Sweidan.
7. Working as Director of the English Club, Petra University,(2001-2002).
- 8.Working as an interpreter for CBS(American TV Channel branch in Amman,Jordan) for 9 months during the First Gulf War in 1993.
- 9.Member of the Scientific Research Committee/Research Evaluation for Scientific Awards, Ministry of Higher Education in Jordan in 2006.
- 10.Editing (Editor-in-Chief), Korean Studies in the Middle East since 2007.
- 11.Supervising numerous theses in translation and linguistics since 1988.
- 12.Member of three editorial boards of journals locally and regionally including currently (2017/2018) Dirassat ,University of Jordan ,Amman.
- 13.Member of various academic committees, University of Jordan at the English Department, College of Arts, and college of Foreign Languages since 1984 till now.

14. The translation situation in Jordan. 2013. Senior member of research committee headed by Abdallah Shunaq through a grant research project funded by the Ministry of Higher Education in Jordan.
15. Member (Currently 2017/2018) of the College Council, College of Foreign Languages, University of Jordan.

PUBLICATIONS

1. Communication Strategies: Implications for Foreign Language Proficiency. 1985. In Abhath al-Yarmouk, Yarmouk University, Jordan, Vol. 3, No. 2, PP. 75 – 88.
2. On Communication Strategies: Focus on interaction. 1986. (With Angela Labarca). In Studies in Second Language Acquisition, Vol. 8, No. 1, PP. 68 – 79.
3. Strategic Interaction: Bridging the Gap Between Classical and Conversational Arabic in the Classroom. 1987. In Research in Second Language Learning: Focus on the Classroom. Edited by J. Lantolf and A. Labarca. Ablex Publishing Corporation. Norwood, New Jersey, A. PP. 150 – 155.
4. Hidden Variables in Second Language Acquisition Research. 1988. In Dirassat, University of Jordan, Amman, Vol. 15, No. 3, PP. 7 – 16.
5. Strategic Interaction: A Method That Enhances Communicative Competence. 1987. In Eric Clearinghouse on Language and Linguistics. ED 267 1 of 1.14 pages.
6. Two Perspectives in Analyzing Communication Strategies. 1996. International Review of Applied Linguistics, 34/2, 1996.
7. Interlanguage Talk: The Relation Between Task Types and Communication Strategies. 1993. Georgetown University Round Table on Language and Linguistics. 428-436 Washington, D.C.
8. Spatial and Temporal Locations in Child Jordanian Arabic. 1996. (With Richard Weist). Perceptual and Motor Skills, 82, 675 – 682.
9. Audience Judgment and the Role of the Terminologist in Technical Lexicography. 1999. Papers and Studies in Contrastive Linguistics, vol.35, pp.83-94.
10. Interacting with Bilingual Dictionaries Through a Translation Task. 1998. Dirasat, Volume 25, No.1, 211-219.
11. Assessing English Collocational Knowledge Among Advanced Language Learners (jointly with Riyadh Hussein). 1999. In Mu'tah Lil-Buhuth Wad-Dirasat, Vol. 14, No. 6, pp. 129-159.
12. The Translation of Idioms: Transfer or What. 2000. (jointly with Riyadh Hussein and K. Makhzoomy). Journal of King Saud

- University, volume 12,pp.23-34.
13. The Translator's Intuition and Senses.2000 in Arab Journal for the Humanities pp.274-285(with S. El-Shiyab and M. Al-Abdullatif).
 14. On Compensatory Strategies in Simultaneous Interpretation.2000.META, volume 45,no 3,pp548-557(with S. El-Shiyab and R. Hussein).
 15. Achievement Strategy Training in EFL Remedial Courses.2001.Journal of King Saud University, volume 13,pp.75-90.
 16. Developing Reading Skills Among Students of Translation.2005.In,Etudes Maghrebines,Vol.20,pp.175-182.
 17. A demographic Analysis of Arabic-Speaking Students Who Achieve Native-Like Levels in English-Writing Skills 2005.(Jointly with Amal Jaser and Betty Leaver), in Journal For Distinguished Language Studies,Vol.3,pp.41-62.
 18. Training on Reading Strategies for Students of Translation(in Arabic).2005. Etudes Maghrebines,edited by King Abdel-Aziz Foundation,Casa Blanca,pp.175-181.
 20. Korea in the Middle East: The Middle East in Korea.2007,in Journal of Korean Studies in the Middle East, Association For Korean Studies in the Middle East,Vol.1,No.1,pp.11-23.
 21. What Works,2008.Book coauthored with others.MSI Press,USA.
 22. Build an Understanding of Genre.2008,65-67,in What Works.
 23. How Three Moral Problems in Anglo-American Literature Enter in Teaching American Studies to Arab Students.2009.In Liberty and Justice: America and the Middle East.2009,a book edited by Patric McGreevy and others,AUB,pp.466-475.
 24. Open-Ended Scenarios For Teaching Interactive Skills.2009.In On Language Structure, Acquisition and Teaching, A book edited by Maria Wysocka, Poland,pp.322-332.
 25. Teaching A beginning French Course Through Two Different Methods 2010.In The Journal of Psychological and Educational Studies Review,vol.4,ISSN 1112-9263.
 26. Domesticating Language and Culture in Literary Translation(In Arabic).2013.In Sayyab Journal, Difaf Publishing,London.ISBN:978-1-906228-52-.pp.207-225.
 27. Comparative Textology: Intentional substitutional Strategies in translation.2014. ,in Hawliyat ,University of Balamand ,Lebanon,vol.15,pp.69-84.
 28. Total Physical Response (TPR) in teaching French as a foreign language.2016 ,In Arabic , (الاستجابة البدنيه الكلية:مدخل إلى تعليم اللغة العربيه لغير الناطقين) , in KIRAT,pp.177-190,University of Mustapha Istanbouli ,Mascara, Algeria.

29. Some Problems of Teaching Foreign Literature to Arab Students. 1916. In, Annual International Conference of the Faculty of Arts, AL-Zaytoonah University of Jordan EBSCOhost ,search .EBSCOhost.com /login.aspx,6-10.
30. Training Programs in Jordan and the Arab World :A Proposed Model .for Quality Education in Translation. 2016, in Proceedings of the Arab Organization for Quality Assurance in Education (AROQA), 8th Annual Conference, Lebanon ISSN 2518-5543, pp.197-210.
31. The effects of motivation and other factors on second language acquisition: A case study on achieving advanced oral proficiency in English, (jointly with Rose Hawamdeh) . 2017. in Arab World English Journal (AWEJ), Vol.8, No.1, pp.165-178.
32. Strategic media misrepresentation and the Arab-Israeli conflict .2019. In a book entitled, Discourse in Translation, edited by Said Faiq .Routledge :New York, pp.200-2016.
33. The role of social media in maintain minority languages :A case study of Chechen language in Jordan (jointly with Amani Abu-Irmies, .2019, published by The International Journal of Linguistics , Vol.11, No 1, pp,62-78.
34. A Corpus-based analysis of eight English synonymous adjectives of Fear. 2019, Published jointly with Sa'ida Sayyed, in the International Journal of Linguistics , Vol.11, No.1, , pp,111-138.
35. Near-synonyms within the same Qur'anic verse: A contrastive English Arabic lexical analysis. 2019, published jointly with Linda AL-Abbas, in the International Journal of English Linguistics, Vol.9, No.6, pp. 1-10 .
36. Lexical analysis of Arabic near-synonyms in the holy Qur'an: A case study of سنه sanah and عام áam. 2019, published jointly with Linda AL-Abbas , in International Journal of Linguistics , Vol.11 ,No. 5, pp. 1- 20.
37. Examining the usefulness of medical bilingual dictionaries for translation purposes. 2019, published jointly with Fatima Al- Qaisiya , in the International Journal of Linguistics , Vol.11, No.6, pp.229-247.
38. Prototype semantic analysis of abstract and concrete concepts among Jordanian and American students. 2020 ,published jointly with Muhammad Ajaleen in the International Journal of Linguistics , Vol.12 ,Number 2 ,pp.148-170.
39. A critical discourse analysis of Gaza marches of return coverage in selected newspapers. 2020. (Jointly with Yakoub Abu Taha). In, International Journal of Linguistics, Vol.12, No.6, pp.163-179.

40. French-English cognates in the Jordanian foreign language learning classroom. 2021. (Jointly published with S. Azeib, and M. Tarawneh. In, International Education Studies, Vol. 14, No. 7, pp.

41. Dealing with dialects in literary translation. 2022. In the Jordan Journal of Modern Languages and Literatures. 2022, Vol. 14, No. 1, pp. 605-620 (published jointly with N. Ennasser.)

42. A semantic analysis of rhetorical figures in Jordanian proverbs. 2022. (Jointly with R. Hijazeen). In Dirasat, Human and Social Sciences .

43. Congruities and incongruities in Arabic literary translation. 2022. (Jointly with Narjes Ennasser). In , International Journal of Afro-Asiatic Studies, Vol. 1. 26, No. 1.

44. Pragmatic competence in learner English: The case of Jordanian EFL learners. 2022. (Jointly with Dina Hamouri). In, Theory and Practice in Language Studies, vol 13, No. 4.

SCHOLARSHIPS AND AWARDS

1. Senior Fulbright grant for 9 months to do research on first language acquisition at the State University of New York, College at Fredonia in 1992 – 1993.

2. Distinguished research award from the Jordanian Ministry of Higher Education 2005.

3. Research grant from the Korean Foundation to do research in Korea 2006-2007.

4. Andelot Fellowship from the Department of Linguistics, University of Delaware for the doctoral degree. 1980 – 1983.

5. Tuition grant for the Master's Degree from the English Department, State University of New York, Fredonia College. 1979 – 1980.

6. Scholarship from the American Development Agency for undergraduate study at the American University of Beirut, Lebanon. 1970 – 1974.

